

قممنا الارض . . .



بين يديك

دليل لنشطاء المجتمع المدني
حول قمة الارض الثانية - جوهانسبرغ ٢٠٠٢



HEINRICH BÖLL FOUNDATION

WORLD SUMMIT 2002  JOHANNESBURG

مؤسسة هينرخ بل

هي مؤسسة سياسية مرتبطة بحزب الخضر في ألمانيا ومقرها برلين. والمؤسسة مستقلة قانونيا وتنتم بالانفتاح الفكري. تم تأسيسها في عام ١٩٩٧ من خلال تحقيق الوحدة الاندماجية بين ثلاث مؤسسات أصغر حجما.

توجد حاليا مكاتب للمؤسسة في كل من الولايات المتحدة الامريكية ونيجيريا وإسرائيل والسلفادور وباكستان وكمبوديا وتركيا والبرازيل والبوسنة والهرسك وتايلاند وفلسطين.

أهداف المؤسسة

هدف المؤسسة الاساسي هو التنقيف السياسي في ألمانيا والخارج بهدف تعزيز الوعي الديمقراطي والالتزام السياسي الاجتماعي والتفاهم المتبادل. إن النقاط المرجعية الاساسية في عمل المؤسسة هي القيم للبيئة والديمقراطية والتضامن ونبذ العنف.

إن قناعة هينرخ بل بإشراك المواطن في الفعل السياسي وبضرورة تعزيز تلك المشاركة توفر النموذج الذي تحتذي به المؤسسة في عملها.

مكتب الشرق الاوسط العربي

تأسس مكتب الشرق الاوسط العربي التابع لمؤسسة هينرخ بل الالمانية في رام الله/ البيرة في ربيع ١٩٩٩، ليسهل التعاون (القائم منذ سنوات طويلة) مع الشركاء في فلسطين ومصر والاردن، وليطور نشاطات جديدة في بلدان أخرى في المنطقة (لبنان وسوريا)، ولمتابعة شبكة العلاقات على المستوى الدولي، ولتعزيز الحوار خصوصا بين ألمانيا في نطاق الاتحاد الاوروبي وبين الشرق الاوسط العربي.



مؤسسة هينرخ بل
مكتب الشرق الأوسط العربي



HEINRICH BÖLL FOUNDATION

WORLD SUMMIT 2002  JOHANNESBURG

قمتا الارض ... بين يديك

دليل لنشطاء المجتمع المدني

حول قمة الارض الثانية - جوهانسبرغ ٢٠٠٢

إعداد

كارول خوري د. هديل رزق القزاز

المادة الواردة في الدليل هي تجميع وتلخيص وإعادة ترتيب
لكثير من المصادر والمراجع المطبوعة والمنشورة على الشبكة
الالكترونية. القائمة في نهاية الدليل تحتوي على أبرزها.
الرسومات الكاركتورية هي من إحدى منشورات مركز
العلوم والبيئة - الهند، بعنوان "سياسات خضراء"، ما يدعو
للتقدم بالشكر للمركز على سماحه باستعمال الرسومات
وتعريبها.

© جميع الحقوق محفوظة

٢٠٠٢

مؤسسة هينرخ بل

ص. ب ٢٠١٨

رام الله - الضفة الغربية

عناوين الدليل

٥	توطئة - مؤسسة "هينرخ بل"
٦	التنمية المستدامة: ماذا ومتى ولماذا وكيف
٦	مقدمة
٧	التنمية المستدامة: متى
٩	التنمية المستدامة: لماذا
١٠	التنمية المستدامة: كيف
١١	حكومة العالم أم "أداة" لحكومات العالم
١١	الحاكمية الدولية والتنمية المستدامة
١٢	"الحاكمية الدولية" ضرورة
١٢	كي تتمكن الحاكمية من الحكم
١٣	مكامن التحدي
١٣	برنامج الأمم المتحدة للبيئة UNEP
١٤	قمة الأرض ١٩٩٢
١٤	العالم يجتمع في قمة الأرض
١٤	أصبح للقرن ٢١ جدول أعمال
١٥	وأصبح لجدول الأعمال موطن
١٦	بنود جدول أعمال القرن ٢١
١٧	لجنة التنمية المستدامة CSD
١٨	كما لكل مؤتمر هناك إعلان
١٨	مكامن الفشل
١٩	وثاق أم فقط ميثاق
١٩	ميثاق التغير المناخي
١٩	ميثاق التنوع البيولوجي
٢٠	ميثاق الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (بيان مبادئ الغابات)
٢١	البنية الهرمية للأمم المتحدة
٢٢	مؤتمرات ما بعد ريو
٢٢	سلم المؤتمرات المؤدي إلى قمة الأرض ٢٠٠٢
٢٢	مؤتمر فيينا لحقوق الإنسان (١٩٩٣)
٢٣	مؤتمر السكان في القاهرة (١٩٩٤)



٢٣	مؤتمر المرأة في بيجين (١٩٩٥)
٢٤	مؤتمر التنمية الاجتماعية في كوبنهاجن (١٩٩٥)
٢٤	إعلان كوبنهاجن
٢٥	جوهانسبرغ ٢٠٠٢: شروط نجاح
٢٦	طموحات
٢٧	تحضيراً للقمة
٢٧	المضيفون
٢٧	مستويات التحضير
٢٧	على المستوى المحلي
٢٩	على المستوى الاقليمي
٢٩	على المستوى العالمي
٢٨	آلية التحضير للقمة
٢٩	الجهات المشاركة في القمة
٣٠	المجلس الاقتصادي والاجتماعي ECOSOC
٣١	كيفية الحصول على عضوية المجلس الاقتصادي والاجتماعي
٣٢	اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا ESCWA
٣٣	على طريق القمة
٣٣	اجتماعات عربية
٣٣	لقاء المنظمات غير الحكومية العربية
٣٤	اللقاء الاقليمي العربي حول ميثاق الارض
٣٤	الاجتماع الوزاري العربي المشترك
٣٦	أهم نقاط الخطاب العربي الموجه الى قمة الارض ٢٠٠٢
٣٧	تواريخ من تقويم قمة الارض
٣٧	تقويم المجتمع المدني
٣٨	تقويم الامم المتحدة
٤٠	لقاءات الامم المتحدة
٤١	الملاحق
٤١	نشاطات مؤسسة "هينرخ بل"
٤٢	للاطلاع الاوسع
٤٤	المراجع
٤٥	وثائق للاطلاع الاوسع
٤٧	قائمة الاختصارات ومرادفاتها العربية
٤٨	معجم موجز



توطئة

تلتزم مؤسسة "هينرخ بل" بمبادئ التنمية المستدامة وتعزيز الوعي البيئي والدعوة لتنمية مستدامة تضمن رخاء الجيل الحالي دون التفريط بحقوق الاجيال المقبلة في الحياة والتنمية. من هذا المنطلق جاء اهتمام المؤسسة بمؤتمر قمة الارض الذي سيعقد في جوهانسبرغ أواخر أغسطس ٢٠٠٢، حيث ارتبطت المؤسسة من خلال مكاتبها المختلفة والمنتشرة في جميع أنحاء العالم بعدة أنشطة تساهم في الاعداد للمؤتمر وتعمل على تشجيع مشاركة مؤسسات المجتمع المدني المختلفة بفعالية في التحضير للمؤتمر والمشاركة فيه وطرح قضايا وهموم المجتمعات المختلفة بشكل ايجابي. ولأن المشاركة الفعالة تشترط المعرفة الكافية، جاءت فكرة هذا الكتيب المعلوماتي. فقد كان من الملاحظ بشكل واضح كثرة المعلومات باللغات المختلفة وخاصة باللغة الانجليزية حول الموضوع؛ إلا أن عدم توفر معلومات كافية باللغة العربية لنشاط المجتمع المدني العرب الذين يرغبون بالمشاركة في المؤتمرات والمنتديات الدولية يعتبر عائقا أساسيا أمام المشاركة الفعالة. ولعل كثرة الطلب على مثل هذه المعلومات كان الدافع الاول وراء إعداد هذا الكتيب الذي حرصنا على أن يقدم معلومات كافية ومكثفة للنشطاء من الشباب عن ماهية مؤتمر قمة الارض وأهميته التاريخية وأهم التحديات التي تواجه هذه القمة المقبلة وكيفية المشاركة والتسجيل وآليات المتابعة المختلفة. لا نزع أن الكتيب يقدم صورة مكتملة ولكنه يقدم الاساسيات التي يستطيع الشخص من خلالها تطوير اهتمامه الشخصي، كما يقدم قائمة من المصادر والصفحات الالكترونية التي يمكن للشخص أن يلجأ إليها من أجل توسيع معارفه في موضوع محدد. لم يعتمد هذا الكتيب للتخصص في مجال محدد أو تقديم وجهات نظر المؤسسة، أو عرض آراء ذوي الخبرات المتنوعة والمختلفة، بل جاء ليوضح وبشكل مبسط المعلومات الاساسية العامة التي تمهد إلى معرفة أعمق وأقوى.

نتمنى أن تلقى هذه المحاولة اهتمام نشطاء المجتمع المدني وأن تكون بداية لنشاط عربي أوسع على المستوى الدولي ولقدرة أعلى للانخراط في الجدل الدولي القائم حول أهمية مفهوم التنمية المستدامة وأنظمة الحاكمية الدولية ودور كل من الشمال والجنوب في رسم خطط التنمية للاجيال القادمة.

مؤسسة "هينرخ بل"

